Expressions idiomatiques

"Bite the bullet" - "Avaler la pilule"

(signifie accepter une situation difficile)

"Piece of cake" - "Un jeu d'enfant"

(signifie quelque chose de facile)

"The ball is in your court" - "La balle est dans ton camp"

(signifie que c'est à quelqu'un de prendre une décision ou de prendre l'initiative)

"Don't cry over spilled milk" - "Ne pas pleurer sur du lait renversé"

(signifie ne pas s'inquiéter pour quelque chose qui est déjà arrivé)

"Costs an arm and a leg" - "Coûte les yeux de la tête"

(signifie que quelque chose est très cher)

"To hit the hay" - "Aller au lit"

(signifie aller se coucher)

"Let the cat out of the bag" - "Vendre la mèche"

(signifie révéler un secret)

"Don't count your chickens before they hatch" - "Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué"

(signifie ne pas présumer que quelque chose se produira avant que ce ne soit certain)

"Kill two birds with one stone" - "Faire d'une pierre deux coups"

(signifie accomplir deux choses en une seule action)

"It's a piece of cake" - "C'est du gâteau"

(signifie que quelque chose est très facile)

"Hitting the nail on the head" - "Mettre le doigt sur la plaie"

(signifie identifier le problème principal)

"Once in a blue moon" - "Tous les trente-six du mois"

(signifie quelque chose qui se produit rarement)

"A penny for your thoughts" - "Je donnerais cher pour savoir ce que tu penses"

(signifie demander à quelqu'un ce qu'il pense)

"Burning the midnight oil" - "Brûler la chandelle par les deux bouts"

(signifie travailler tard dans la nuit)

"Don't put all your eggs in one basket" - "Ne pas mettre tous ses œufs dans le même panier"

(signifie ne pas risquer tout sur une seule chose)

"Don't cry wolf" - "Ne pas crier au loup"

(signifie ne pas donner de fausses alertes)

"The early bird catches the worm" - "L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt"

(signifie que ceux qui agissent rapidement ont un avantage)

"Barking up the wrong tree" - "Chercher midi à quatorze heures"

(signifie chercher au mauvais endroit)

"The straw that broke the camel's back" - "La goutte d'eau qui fait déborder le vase"

(signifie un événement final qui provoque une réaction)

"A piece of the action" - "Une part du gâteau"

(signifie participer à une activité lucrative)

"Beggars can't be choosers" - "On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre"

(signifie que l'on doit accepter ce qui est disponible)

"Don't judge a book by its cover" - "Il ne faut pas se fier aux apparences"

(signifie que l'apparence peut être trompeuse)

"Walking on air" - "Marcher sur un nuage"

(signifie être extrêmement heureux ou excité)

"The elephant in the room" - "L'éléphant dans la pièce"

(signifie un sujet évident mais souvent ignoré)

"A blessing in disguise" - "Un mal pour un bien"

(signifie qu'une situation difficile peut avoir des aspects positifs)

"Don't throw in the towel" - "Ne pas jeter l'éponge"

(signifie ne pas abandonner)

"The last straw" - "La goutte d'eau qui fait déborder le vase"

(signifie un événement final qui provoque une réaction)

"The pot calling the kettle black" - "C'est l'hôpital qui se moque de la charité"

(signifie critiquer quelqu'un pour un défaut que l'on possède également)

"The apple of my eye" - "La prunelle de mes yeux"

(signifie quelqu'un ou quelque chose de très précieux)

"To let the cat out of the bag" - "Vendre la mèche"

(signifie révéler un secret)

"To have a chip on one's shoulder" - "Avoir une dent contre quelqu'un"

(signifie être facilement provoqué ou irrité)

"To be in hot water" - "Être dans de beaux draps"

(signifie être dans une situation difficile)

"To take the bull by the horns" - "Prendre le taureau par les cornes"

(signifie affronter un problème de front)

"To spill the beans" - "Vider son sac"

(signifie révéler des informations confidentielles)

"To have a frog in one's throat" - "Avoir un chat dans la gorge"

(signifie avoir la voix enrouée)